

## Español

① **Encajado del portante**  
Coloque el módulo sobre el carril (A) por arriba y presiónelo hacia abajo (B).

② **Montaje de los conectores macho**  
Monte los conectores macho según la secuencia indicada (A, B).

⚠ Asegúrese de que el portante de los componentes electrónicos, los conectores macho y los cables de conexión estén bien afianzados.  
Siga las instrucciones de montaje de la antena adjunta.

Enchufe el cable de antena en el conector hembra para antena (1).

③ **Desmontaje de un conector macho**  
Libere el conector macho presionando el encastrado en cuña posterior (A) y extráigalo (B).

Quite el cable de antena del conector hembra de antena (1).

④ **Desmontaje del portante**  
⤴ Antes de quitar la base portante, saque todos los conectores macho que necesite para llegar a la patilla de anclaje.

Sujete la patilla de anclaje con una herramienta, tire de la herramienta hacia arriba (A) y separe el módulo del carril (B, C).

⑤ **Asignación de los puntos de embornado PWR, conector 1**

1.1, 2.1	U <sub>A</sub>	Alimentación de actuadores
1.1, 2.2	U <sub>L</sub>	Tensión lógica 24 V
1.3, 2.3	GND	Tierra
1.4, 2.4	FE	Tierra funcional

Salidas digitales, conectores 2 y 3			
OUT1 (2)		OUT2 (3)	
1.1 O1	2.1 O2	1.1 O9	2.1 O10
1.2 O3	2.2 O4	1.2 O11	2.2 O12
1.3 O5	2.3 O6	1.3 O13	2.3 O14
1.4 O7	2.4 O8	1.4 O15	2.4 O16

Entradas digitales, conectores 4 y 5			
IN3 (4)		IN4 (5)	
1.1 I1	2.1 I2	1.1 I9	2.1 I10
1.2 I3	2.2 I4	1.2 I11	2.2 I12
1.3 I5	2.3 I6	1.3 I13	2.3 I14
1.4 I7	2.4 I8	1.4 I15	2.4 I16

**Salidas analógicas, conector 6**

1.1	+U1	Salida de tensión canal 1
2.1	+U2	Salida de tensión canal 2
1.2	+I1	Salida de corriente del canal 1
2.2	+I2	Salida de corriente del canal 2
1.3, 2.3	AGND	Masa analógicas
1.4, 2.4		Conexión de apantallado

**Entradas analógicas, conector 7**

1.1	+U1	Entrada de tensión del canal 1
2.1	+U2	Entrada de tensión del canal 2
1.2	+I1	Entrada de corriente del canal 1
2.2	+I2	Entrada de corriente del canal 2
1.3, 2.3	AGND	Masa analógicas
1.4, 2.4		Conexión de apantallado

⚠ Los puntos de embornado para GND pueden soportar una suma de intensidad de 8 A por punto de embornado, valor que no ha de sobrepasarse.

⑥ **Embornado de los cables**  
Pele los cables unos 8 mm. Abra los resortes presionando con el destornillador (A). Introduzca el cable en el punto de embornado (B). Retire el destornillador para fijar así el cable en su posición.

⤴ Phoenix Contact recomienda utilizar un destornillador SZF 1-0,6X3,5 (código 12 04 51 7).  
Tiene una caña de 0,6 mm x 3,5 mm x 100 mm.

⑦ **Elementos de visualización**

**PWR**

UA	verde	Alimentación de actuadores
UL	verde	Tensión lógica

**OUT**

E	rojo	Cortocircuito/sobrecarga de una salida
---	------	--

1 ... 16 amarillo Estado de las salidas

**IN**

1 ... 16 amarillo Estado de las entradas

**FS**

FS	rojo	Fail Safe
----	------	-----------

**LINK QUALITY**

LQ	verde	muy buena a suficiente
----	-------	------------------------

**FCC** Tested to Comply with FCC Standards

This device contains:  
FCC ID: PVH071902  
IC: 5325A-0719X

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and  
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operations.

Module Wireless MUX à 16 entrées et sorties TOR chacun et 2 entrées et sorties analogiques chacun

Le kit contient deux modules Wireless MUX (maître et esclave) couplés de manière à former une unité ainsi que deux antennes omnidirectionnelles. Si des réparations sont nécessaires, les deux modules Wireless MUX doivent être renvoyés ensemble.

### Consignes de sécurité et avertissements

⚠ Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques (EN 61340-5-1 et EN 61340-5-2 ainsi que selon CEI 61340-5-1 et CEI 61340-5-2) !

⚠ Convient à l'utilisation dans un circuit capable de fournir pas plus de 5000 A efficaces symétriques pour 600 V au maximum.  
Le système radio ne doit être utilisé que dans les pays mentionnés ci-dessous :

Allemagne, Autriche, Belgique, Canada, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Etats Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège (sans le Spitzberg), Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse!

⤴ Limitations d'utilisation selon la recommandation ERC 70-03 / avril 2004; France : puissance d'émission maximale à l'extérieur 10 mW (10 dBm), tenir compte des caractéristiques de l'antenne !

Pour de plus amples informations techniques, voir la fiche technique spécifique au module. [www.download.phoenixcontact.fr](http://www.download.phoenixcontact.fr)

- 1 Embase électronique
- 2 Connecteur de puissance
- 3 Connecteurs pour sorties (Sorties TOR)
- 4 Connecteurs pour entrées (Entrées TOR)
- 5 Connecteur pour sorties (Sorties analogiques)
- 6 Connecteur pour entrées (Entrées analogiques)
- 7 Voyants de diagnostic et d'état
- 8 Raccordement d'antenne

Modulo Wireless MUX con rispettivamente 16 ingressi e uscite digitali e rispettivamente 2 ingressi e uscite analogici

Il kit contiene due moduli Wireless MUX (master e slave) accoppiati in modo fisso e due antenne omnidirezionali. Per la manutenzione o la riparazione, inviare entrambi i rispettivi moduli Wireless MUX.

### Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli

⚠ Nel maneggiare elementi che possono accumulare cariche elettrostatiche, attenersi alle necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e EN 61340-5-2, nonché IEC 61340-5-1 e IEC 61340-5-2)!

⚠ Il sistema radio può essere utilizzato esclusivamente nei paesi indicati di seguito: Austria, Belgio, Canada, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Irlanda, Islanda, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Norvegia (eccetto Spitzbergen), Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Slovacchia, Slovenia, Stati Uniti, Svezia, Svizzera, Spagna, Ungheria.

Per ulteriori informazioni consultare la scheda tecnica specifica del modulo. [www.download.phoenixcontact.it](http://www.download.phoenixcontact.it)

- 1 Zoccolo elettronico
- 2 Connettore di alimentazione
- 3 Connettori delle uscite (Uscite digitali)
- 4 Connettori dei ingressi (Ingressi digitali)
- 5 Connettore delle uscite (Uscite analogiche)
- 6 Connettore dei ingressi (Ingressi analogici)
- 7 LED di diagnosi e di stato
- 8 Connettore femmina per l'antenna

Módulo Wireless MUX con 16 entradas y salidas digitales respectivamente, y 2 entradas y salidas analógicas respectivamente

El set contiene dos módulos Wireless MUX (maestro y esclavo) que están interconectados como una unidad de forma fija y dos antenas omni-direccionales. Si debe repararse algo, sírvase enviarnos ambos módulos Wireless MUX que forman la unidad.

### Indicaciones y advertencias de seguridad

⚠ Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática (EN 61340-5-1 y EN 61340-5-2 así como IEC 61340-5-1 y IEC 61340-5-2).

⚠ El sistema inalámbrico solo puede utilizarse en los países citados a continuación:  
Alemania, Austria, Bélgica, Canadá, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, Estados Unidos, Estonia, España, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Noruega (sin Spitzberg), Países Bajos, Polonia, Portugal, República Checa, Suecia, Suiza!

Encontrará Vd. más informaciones técnicas en la hoja de características específicas del módulo. [www.download.phoenixcontact.es](http://www.download.phoenixcontact.es)

- 1 Portante de componentes electrónicos
- 2 Conector macho de alimentación
- 3 Conectores macho de salida
- 4 Conectores macho de entrada (Entradas digitales)
- 5 Conectore macho de salida (Salidas digitales)
- 6 Conectore macho de entrada (Entradas analógicas)
- 7 Indicadores de estado y diagnóstico (Salidas analógicas)
- 8 Conexión de antena

DE Technische Änderungen vorbehalten!  
EN Technical modifications reserved!  
FR Toutes modifications techniques réservées !  
IT Con riserva di modifichette tecniche!  
ES ¡Reservado el derecho a las modificaciones técnicas!

**PHOENIX CONTACT**

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachmarktstraße 8  
32825 Blomberg, GERMANY  
Telefon +49-(0)5235-3-00  
Telefax +49-(0)5235-3-41200  
[www.phoenixcontact.com](http://www.phoenixcontact.com)

## AUTOMATIONWORX

### ILB BT ADIO MUX-OMNI

Art-Nr. 28 84 20 8

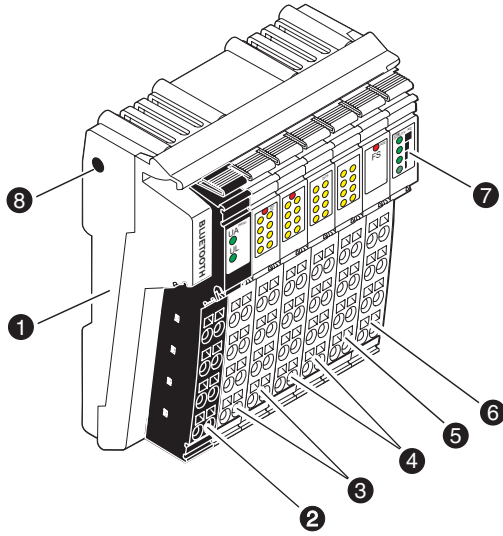
#### DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

#### EN Installation notes for electrical personnel

#### FR Instruction d'installation pour l'électricien

#### IT Istruzioni di installazione per l'elettricista

#### ES Instrucción de montaje para el instalador eléctrico



Wireless-MUX-Modul mit jeweils 16 digitalen Ein- und Ausgängen und jeweils 2 analogen Ein- und Ausgängen

Das Set enthält zwei Wireless-MUX-Module, die fest miteinander gepaart sind (Master und Slave) sowie zwei OMNI-Rundstrahlantennen. Im Servicefall senden Sie bitte die beiden zusammengehörigen Wireless-MUX-Module ein.

#### Sicherheits- und Warnhinweise

⚠ Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch entladungsgefährdeter Bauelemente (EN 61340-5-1 und EN 61340-5-2)!

⚠ Das Funksystem darf nur in den nachfolgend aufgeführten Ländern betrieben werden: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Island, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen (ohne Spitzbergen), Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, USA, Zypern.

⤴ Nutzungseinschränkungen gemäß ERC Recommendation 70-03 / April 2004 für Frankreich: außerhalb von Gebäuden maximale Sendeleistung 10 mW (10 dBm); Antennendaten beachten!

Weiterführende technische Informationen finden Sie im modulspezifischen Datenblatt. [www.download.phoenixcontact.de](http://www.download.phoenixcontact.de)

- 1 Elektroniksockel
- 2 Einspeisestecker
- 3 Ausgangsstecker (Digitale Ausgänge)
- 4 Eingangsstecker (Digitale Eingänge)
- 5 Ausgangsstecker (Analoge Ausgänge)
- 6 Eingangsstecker (Analoge Eingänge)
- 7 Diagnose- und Status-Anzeigen
- 8 Antennenbuchse

Wireless MUX module with 16 digital inputs and outputs respectively and 2 analog inputs and outputs respectively

The set contains two wireless MUX modules (master and slave) that are bundled together, as well as two omni-directional antennas. If servicing is necessary, please send in both bundled wireless MUX modules.

#### Safety and warning instructions

⚠ Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge (EN 61340-5-1 and EN 61340-5-2, as well as IEC 61340-5-1 and IEC 61340-5-2)!

⚠ Suitable For Use On A Circuit Capable of Delivering Not More Than 5000 rms Symmetrical Amperes 600 Volts.  
The radio system may only be operated in the following countries: Austria, Belgium, Canada, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Great Britain, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway (not Spitzbergen), Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, United States.

⤴ Restrictions of use as per ERC Recommendation 70-03 / April 2004; France: outside of buildings the max. transmission power is 10 mW (10 dBm), pay attention to the aerial data!

Further technical information can be found in the module-specific data sheet. [www.download.phoenixcontact.com](http://www.download.phoenixcontact.com)

- 1 Electronics base
- 2 Power connector
- 3 Output connectors, (Digital Outputs)
- 4 Input connectors (Digital Inputs)
- 5 Output connector (Analog Outputs)
- 6 Input connector (Analog Inputs)
- 7 Diagnostic and status indicators
- 8 Antenna connection

